



CHAPITRE 17

Loi modifiant la Loi des pensions

[Sanctionnée le 10 mars 1949]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c. 13,
a. 33, am. **1.** L'article 33 de la Loi des pensions (Statuts refondus, 1941, chapitre 13), remplacé par l'article 4 de la loi 6 George VI, chapitre 14, et modifié par l'article 1 de la loi 7 George VI, chapitre 10, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la troisième ligne, les mot et chiffres "janvier 1944" par les mot et chiffres "juillet 1949".

Id., a. 70,
am. **2.** L'article 70 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14 et modifié par l'article 9 de la loi 7 George VI, chapitre 10, est de nouveau modifié en remplaçant les mot et chiffres "janvier 1944", dans les quatrième et cinquième lignes, par les mot et chiffres "juillet 1949".

Id., a. 71,
am. **3.** L'article 71 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, et modifié par l'article 10 de la loi 7 George VI, chapitre 10, par l'article 5 de la loi 8 George VI, chapitre 9, par l'article 2 de la loi 9 George VI, chapitre 17, et par l'article 11 de la loi 12 George VI, chapitre 15, est de nouveau modifié

a) en remplaçant, dans la cinquième ligne du premier alinéa, les mot et chiffres "janvier 1949" par les mot et chiffres "juillet 1949";

CHAPTER 17

An Act to amend the Pension Act

[Assented to, the 10th of March, 1949]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 33 of the Pension Act (Revised Statutes 1941, chapter 13) replaced by section 4 of the act 6 George VI, chapter 14, and amended by section 1 of the act 7 George VI, chapter 10, is again amended by replacing in the third line the word and figures "January 1944" by the word and figures "July 1949".

2. Section 70 of the said act, as enacted by section 6 of the act 6 George VI, chapter 14 and amended by section 9 of the act 7 George VI, chapter 10, is again amended by replacing the word and figures "January 1944", in the fourth line thereof, by the word and figures "July 1949".

3. Section 71 of the said act, enacted by section 6 of the act 6 George VI, chapter 14, and amended by section 10 of the act 7 George VI, chapter 10, by section 5 of the act 8 George VI, chapter 9, by section 2 of the act 9 George VI, chapter 17, and by section 11 of the act 12 George VI, chapter 15, is again amended

a) by replacing in the second line of the first paragraph, the word and figures "January 1949" by the word and figures "July 1949";

b) en y ajoutant après le quatrième alinéa, le suivant:

Cas spéciaux.

“Une personne qui a déjà fait partie d’une commission ou d’une régie dont les membres sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, pendant au moins deux ans et au plus trois ans, et qui par la suite a été au service du gouvernement fédéral pendant au moins sept ans et au plus neuf ans peut, lorsqu’il est de nouveau nommé membre d’une telle commission ou régie, faire compter, pour fins de pension, en tout ou en partie, ses années au service de cette commission ou régie et au service du gouvernement fédéral, en se conformant aux prescriptions du présent article. Les années qui pourront lui être ainsi comptées sont celles pour lesquelles cette personne versera au fonds consolidé du revenu cinq pour cent du traitement qui lui a été payé pendant ces années.”

b. by adding, after the fourth paragraph, the following:

“A person who has already been a member of a commission or board, whose members are appointed by the Lieutenant-Governor in Council during at least two years and not more than three years and who, later, has been in the service of the Federal Government during not less than seven years or more than nine years, may, when he is again appointed a member of such commission or board, have counted for the purposes of his pension, in whole or in part, his years of service with such commission or board, or with the Federal Government, by complying with the provisions of this section. The years which may thus be allowed him shall be those in respect of which such person shall have paid to the consolidated revenue fund five per cent of the remuneration which was paid to him during such years.”

Special cases.

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.